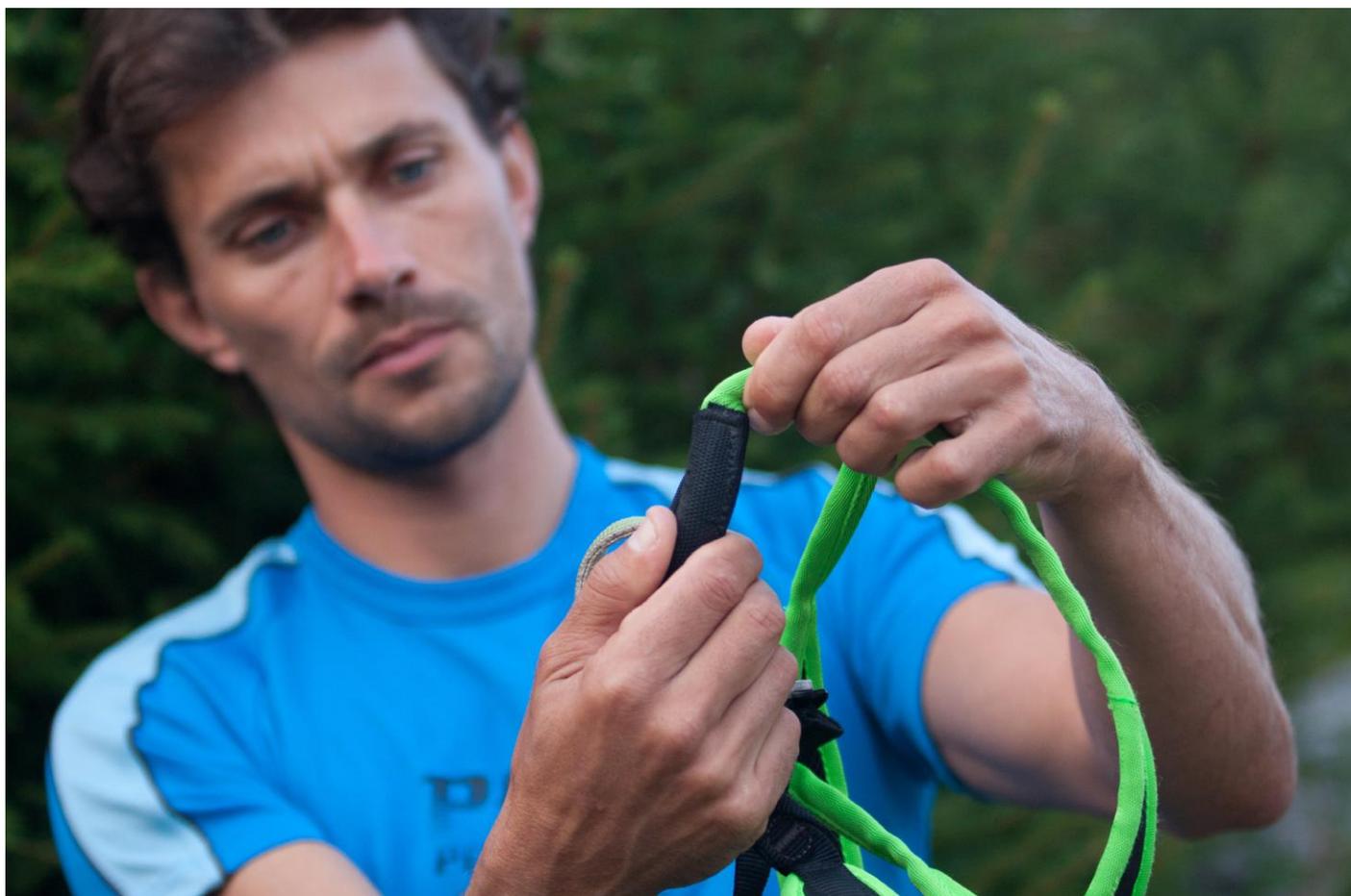
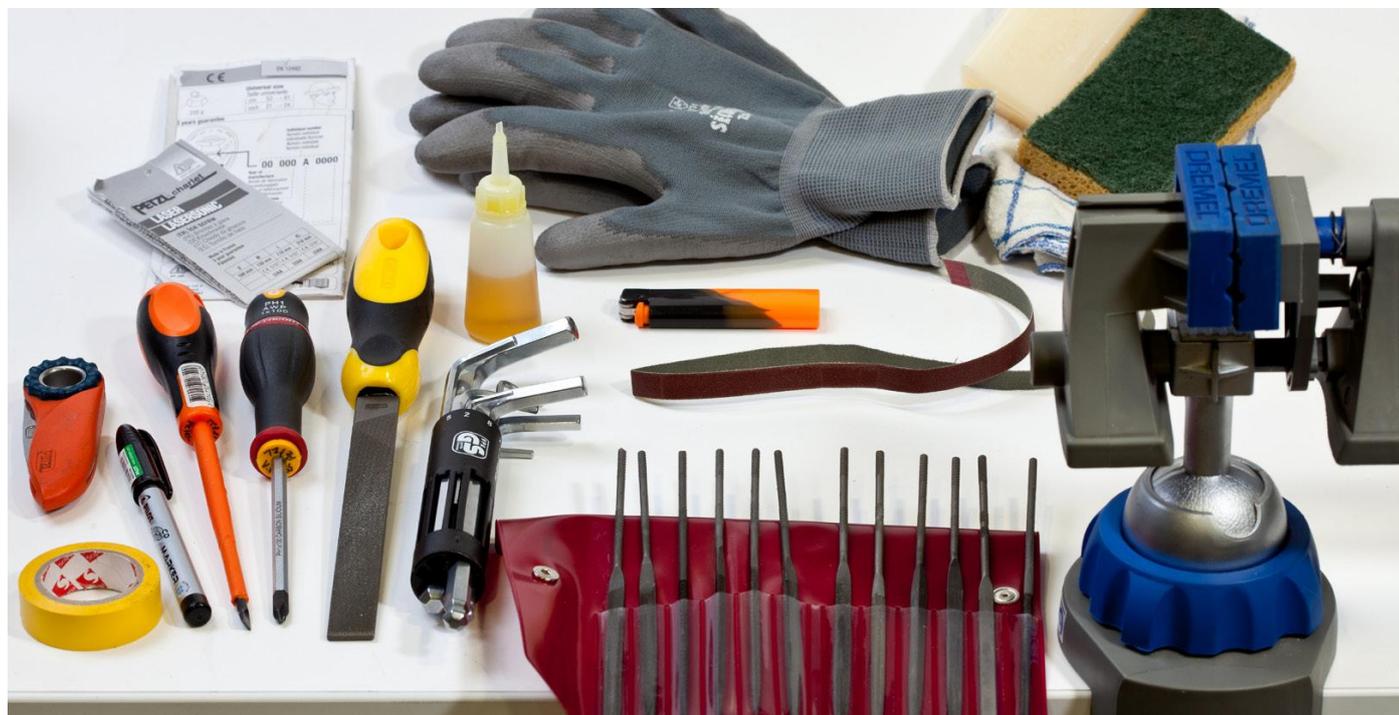




Советы по ремонту и обслуживанию снаряжения



Вы можете продлить срок службы своего снаряжения Petzl, соблюдая простые правила использования и хранения. Следите за своим снаряжением и при необходимости выполняйте простые рекомендации по обслуживанию снаряжения. Частота обслуживания зависит от интенсивности использования, внешних факторов, условий хранения и транспортировки и т.д. Здесь мы приводим список мер по уходу за снаряжением Petzl.



Основные принципы

Следите за своим снаряжением. Не оставляйте снаряжение без присмотра. Не бросайте снаряжение на землю.

Перед использованием прочтите и поймите инструкцию по эксплуатации. Инструкции доступны на сайте www.petzl.ru

Все средства индивидуальной защиты (СИЗ) делятся на три категории:

- Категория 1-Защита от незначительных опасностей, солнечного излучения (очки перчатки)
- Категория 2 –Защита от серьезных опасностей (вентилируемые каски, кошки и т.д.)
- Категория 3 –Защита от смертельных опасностей (обвязки, карабины, спусковые устройства, ледовые инструменты)
-



Срок службы снаряжения Petzl.

- Максимальный срок службы изделий из пластика и текстиля составляет 10 лет со дня изготовления.
- Срок службы изделий из металла не ограничен.
- ВНИМАНИЕ: в экстремальных случаях срок службы изделия может уменьшиться вплоть до однократного применения, например: при работе с агрессивными химическими веществами, при экстремальных температурах, при контакте с острыми гранями, после сильных рывков или больших нагрузок и т.п.

Как узнать возраст снаряжения Petzl?

Все средства индивидуальной защиты (СИЗ) Petzl имеют серийный номер. Серийный номер может быть нанесен различными способами: лазер, текстильная метка, гравировка и т.д. Серийный номер позволяет идентифицировать снаряжение.

Современное обозначение	Старые обвязки могут быть помечены следующим образом	Старые карабины могут быть помечены следующим образом
09 365 AB 1234	99 289 A	05 06
09 – год изготовления	99 – год изготовления	05 – месяц изготовления
365 – день изготовления	289 – день в году	06 – год изготовления
AB – человек, проводивший тестирование изделия	A – человек, проводивший тестирование изделия	
1234 – индивидуальный номер продукта.		

Транспортировка

- Petzl рекомендует хранить и перевозить снаряжение в специальных защитных сумках.
- При переноске в рюкзаке или бауле, убедитесь, что веревки, петли, обвязки и другие текстильные элементы защищены от контакта с острыми гранями ледобуров, кошек и т.д.
- При транспортировке в поездах, самолетах и автомобилях, снаряжение может подвергаться воздействию высоких температур. Не оставляйте изделия из текстиля и каски под стеклом автомобиля или в закрытом контейнере, где температура может превысить 80°C
- Во время транспортировки в багажнике автомобиля следите за своим снаряжением. Не допускайте контактов с автомобильными аккумуляторами (содержат кислоты), канистрами с бензином и маслом, чистящими средствами и т.д. Любое химическое воздействие снижает прочность СИЗ. Выбраковывайте снаряжение, если вы подозреваете, что ваше снаряжение подвергалось воздействию агрессивных веществ.

Хранение

- Храните свое снаряжение в хорошо проветриваемом помещении, вдали от прямых солнечных лучей.
- Выделите отдельное место для хранения снаряжения. **ВНИМАНИЕ!** Избегайте любых контактов с агрессивными веществами (кислоты). Выбраковывайте снаряжение, если вы подозреваете, что ваше снаряжение подвергалось воздействию агрессивных веществ.
- При хранении СИЗ, избегайте влажных мест, где может образовываться плесень (подвалы, влажные шкафы, полиэтиленовые пакеты с влагой внутри и т.д.)



Ремонт

Любые изменения конструкции изделия, а также дополнения или ремонт не санкционированные Petzl, не допустимы: так как существует риск понизить уровень безопасности снаряжения. Допускается только замена тех элементов, которые поставляются как запасные части к снаряжению. Список запасных частей можно посмотреть на сайте www.petzl.ru или у дилера Petzl

Стирка

Рекомендации по стирке указаны в инструкции каждого изделия.

Сушка

- Просушите снаряжение после использования. Не убирайте мокрое снаряжение в чехлы для хранения.
- Просушите снаряжение на открытом воздухе или в хорошо проветриваемом помещении, вдали от прямых солнечных лучей.
- Избегайте контакта снаряжения с прямыми источниками тепла (батарея отопления, костер, газовая горелка и т.д.) Высокая температура может снизить прочность изделий.



Обслуживание

При использовании в любительском спорте, снаряжение Petzl (кроме снаряжения из металла) не требует специального обслуживания, кроме чистки. Обслуживание изделий из металла описано в пунктах страховочные и спусковые устройства, карабины, блоки, зажимы, ледовые инструменты, кошки, ледобуры.

Рекомендации по типам снаряжения

Каски

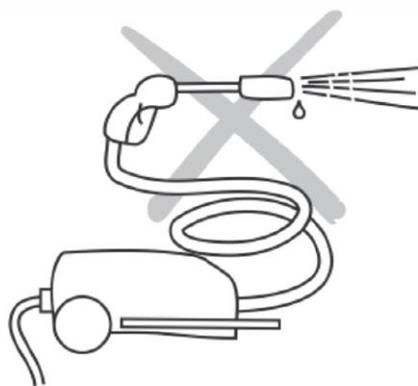
Обслуживание

- Вы можете нанести на каску информацию о себе (ФИО, адрес, группа крови и т.д.)
- Маркировку можно наносить только на те части каски, которые не влияют на безопасность (элементы комфорта, подкладки). Вы можете использовать скотч или прикрепить бирку с помощью стяжки. Запрещается использовать краску! За дополнительной информацией обратитесь к инструкции или своему дилеру Petzl
- На некоторых касках есть специальное место для прозрачных или светоотражающих наклеек. Используйте только наклейки, предоставленные Petzl. Они поставляются в качестве запасных частей.
- В жарких условиях или при сильной потливости рекомендуется носить бандану для защиты внутренней поверхности каски.
- Не сжимайте каску при транспортировке в рюкзаке.
- Не садитесь на каску.



Уход за касками

- Промойте каску в чистой, проточной воде, после использования в соленых условиях (например, на морском побережье)
- Для очистки каски используйте нейтральное моющее средство и теплую воду (до 30 °С)
- Не используйте для чистки агрессивные моющие средства, растворители, пятновыводители, обезжиривающие средства и т.д. Все эти средства не совместимы с поликарбонатом, полиэстером и нейлоном, которые используются при производстве касок. Использование агрессивных моющих средств снизит прочность каски.
- Оболочку касок из ABS можно очистить с помощью мягкой ткани, слегка смоченной в спирте. ВНИМАНИЕ! Запрещается погружать каску в емкость со спиртом или распылять спирт на каску.
- Не используйте мойки высокого давления.



Ремонт

Вы можете самостоятельно заменить клипсы для крепления налобного фонаря и пряжки на ремне. Съемные мягкие подкладки поставляются в качестве запасных частей.



Обвязки

Рекомендации

- Вы можете нанести на обвязку информацию о себе (ФИО, адрес, группа крови и т.д.)
- Маркировку можно наносить на этикетку обвязки. Не допускается нанесение маркировки на основные элементы обвязки (пояс, ножные захваты, ремни, стропы и т.д.) На этикетке обвязки есть специальное место для маркировки. Также можно прикрепить бирку на пластиковую стяжку.
- Химические компоненты, входящие в состав красок, фломастеров, маркеров, наклеек, изолянтов и т.д. могут снизить прочность нейлона. Использование химических красителей для маркировки обвязки опасно и может привести к несчастным случаям. Вы можете наносить маркировку только на те элементы обвязки, которые не влияют на безопасность. Убедитесь, что ваша маркировка не противоречит инструкции.

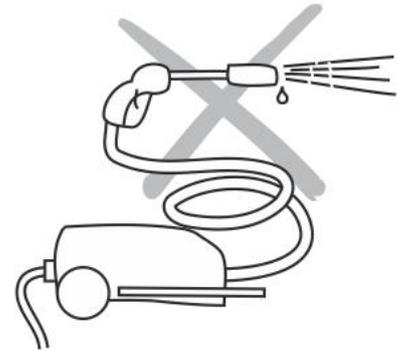


Защищайте свою обвязку от красок, растворителей, кислот, масел и других агрессивных веществ. Защищайте обвязку во время проведения окрасочных и других работ, с использованием агрессивных веществ. Используйте накидки или защитные комбинезоны, одетые поверх страховочной системы. Необходимо прорезать отверстие в комбинезоне или накидке, для присоединения самостраховки.



Обслуживание

- Регулярная чистка сохраняет читаемость маркировки. Кроме того на чистой обвязке проще отслеживать состояние ремней, пряжек и других элементов. Загрязнение обвязки снижает срок ее службы.
- Промойте обвязку в чистой, проточной воде, после использования в соленых условиях (например, на побережье)
- Для стирки обвязки используйте нейтральное моющее средство и теплую, проточную воду (до 30 °С)
- Используйте щетку для очистки грязи.
- Обвязку можно стирать в стиральной машине. Используйте деликатный режим стирки с температурой воды 30 °С, без отжима. Положите обвязку в специальный мешок для стирки, для защиты барабана стиральной машины от металлических частей обвязки.
- Не используйте для чистки агрессивные моющие средства, растворители, пятновыводители, обезжиривающие средства и т.д. Все эти средства не совместимы с нейлоном и могут снизить прочность обвязки.
- Не используйте мойки высокого давления.
- После стирки просушите обвязку, вдали от прямых источников тепла.



Петли, самостраховки и амортизаторы рывка

При нанесении маркировки на петли и самостраховки помните, что химические компоненты, входящие в состав скотча, изолянтов, маркеров и красок могут быть не совместимы с нейлоном. Такая маркировка может снизить прочность петель и самостраховок. Для вашей безопасности, не используйте фломастеры, маркеры, изолянту и т.д. для маркировки. Маркировку разрешается наносить только на этикетку, вшитую в петлю.

На амортизаторы рывка маркировку можно наносить на защитную оболочку или вложить бирку с информацией вовнутрь.



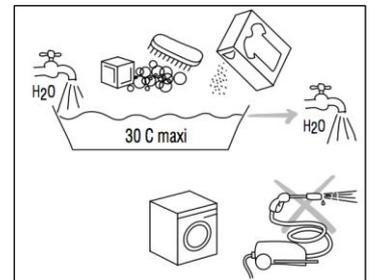
На самостраховках типа GRILLON можно заменять некоторые элементы. Веревка имеет меньший срок службы, чем металлические элементы самостраховки. Веревку можно заменить по мере износа. Для получения более полной информации, обратитесь к инструкции по применению.



Веревки

Рекомендации

- Не наступайте на веревку.
- При лазании используйте разные концы веревки для равномерного износа.
- Контролируйте скорость при спуске по веревке. Слишком быстрый спуск увеличивает износ веревки. При слишком быстром спуске, спусковое устройство может перегреться и оплавить оплетку веревки.
- Веревку необходимо хранить в специальной сумке для веревки, для защиты от грязи. Избегайте контакта веревки с острыми предметами (ледобуры, кошки, ледовые инструменты и т.д.)
- Держите веревки в чистоте. Грязь, песок и другие загрязнения могут повредить волокна веревки. Мокрая и грязная веревка затрудняет работу со спусковыми и страховочными устройствами и с зажимами для веревки. Грязная веревка ускоряет износ снаряжения.
- Загрязнение веревки особенно велико во время занятий альпинизмом, спелеологией и каньонингом. Не забывайте мыть веревку в проточной воде после использования в тяжелых условиях. Чистая веревка прослужит дольше.
- Для разрезания веревки используйте специальный нож с нагревателем. После резки необходимо пометить концы веревки специальной этикеткой, с информацией о длине, диаметре, производителе и типе веревки. Используйте термоусадочную трубку для защиты этикетки.



Информация на маркировке:

Изготовитель

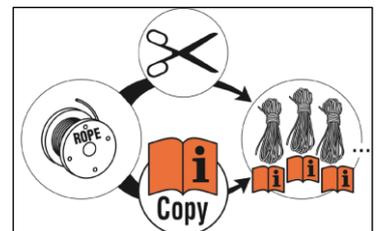
Тип веревки

Информация о сертификации веревки и институте сертификации

Длина веревки

Диаметр веревки

Идентификационный номер, год изготовления



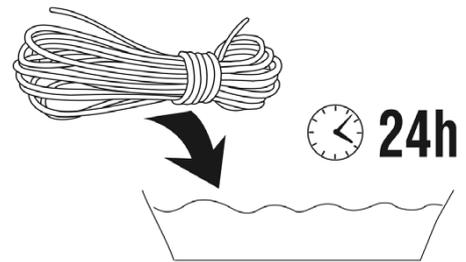
- Для защиты веревки на перегибах используйте протекторы PROTEC, ROLL MODULE или CATERPILLAR



Статические веревки:

Перед первым использованием выдержите статическую веревку в холодной воде в течении 24 часов. Намокание улучшает связь между оплеткой и сердцевиной веревки и помогает смыть остатки смазки, используемой при производстве веревки.

Просушите веревку в темном помещении. После сушки веревка потеряет около 5% своей длины (5 метров на 100 метров) Учитывайте усыхание веревки при покупке и расчете необходимой длины. Веревка может растянуться на 5% во время использования.



Уход за веревкой

- Промойте веревку в чистой, проточной воде, после использования в соленых условиях (например, на морском побережье)
- Для стирки веревки используйте нейтральное моющее средство и теплую, проточную воду (до 30 °C)
- Веревку можно стирать в стиральной машине. Используйте деликатный режим стирки с температурой воды 30 °C, без отжима.
- Не используйте для чистки агрессивные моющие средства, растворители, пятновыводители, обезжиривающие средства и т.д. Все эти средства не совместимы с нейлоном и могут снизить прочность веревки.
- Не используйте мойку высокого давления.

Снаряжение из металла

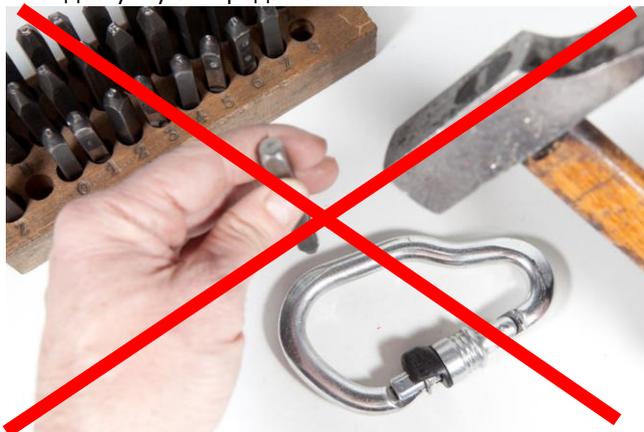
Маркировка

Снаряжение Petzl, изготовленное из металла, маркируется лазерной гравировкой, этикеткой или печатью. При маркировке указывается модель, серийный номер и другая информация.

Использование

Маркировка снаряжения из металла:

- Petzl не рекомендует наносить индивидуальную гравировку, т.к. механическое воздействие может снизить прочность карабина. Запрещается наносить печати и оттиски ударным способом. Ударное воздействие сильно снижает прочность карабина.
- Допускается гравировка электрическим инструментом на корпусе изделия, рядом с серийным номером. Глубина гравировки не должна превышать 0,1 мм.
- Допускается маркировка металлических изделий небольшим количеством краски. Не погружайте снаряжение в краску! Нанесите краску, используя тонкую кисть или маркер с краской.
- Запрещается наносить краску на рабочую поверхность снаряжения (кулачки зажимов, ролики, область контакта с веревкой и т.д.) Индивидуальная маркировка не должна перекрывать маркировку изготовителя (серийный номер, информацию о стандартах и т.д.)
- Запрещается наносить маркировку на пластиковые части снаряжения (или текстильные петли оттяжек и т.д.) Химические компоненты краски могут повредить пластиковые элементы снаряжения.
- Для маркировки Petzl рекомендует использовать краску для металла. Мы не можем проверить всю краску, доступную в продаже.

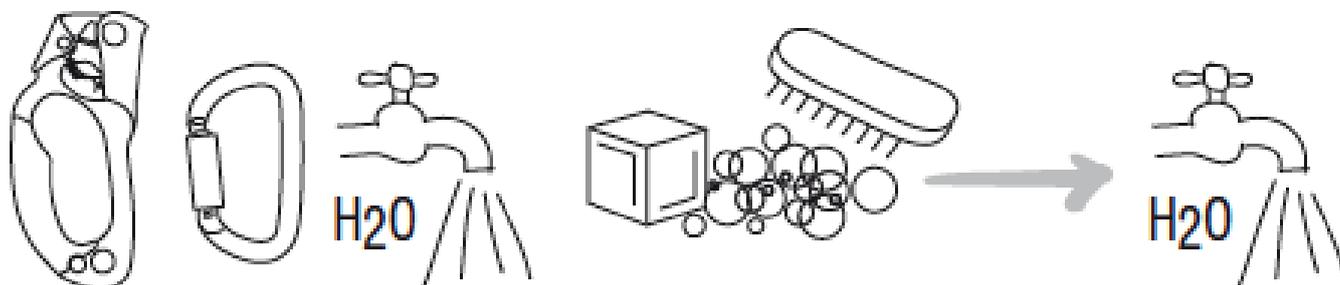
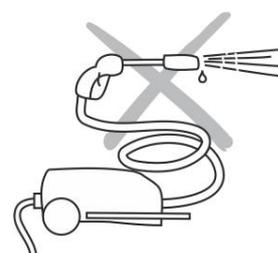


Изоленту или скотч можно использовать только на тех металлических элементах снаряжения, которые не соприкасаются с веревкой во время использования.



Обслуживание

- Промойте снаряжение в чистой, проточной воде, после использования в соленых условиях (например, на побережье)
- Используйте щетку для очистки от мелких загрязнений.
- Для мытья изделий из металла используйте нейтральное моющее средство и теплую, проточную воду (до 30 °С)
- Не используйте для чистки агрессивные моющие средства, растворители, пятновыводители, обезжиривающие средства и т.д. Не используйте средства на основе WD-40, поскольку они вымывают смазку и ускоряют износ. Некоторые изделия из металла имеют пластиковые части, не совместимые с растворителями.
- Не используйте мойку высокого давления, поскольку она может смыть смазку и повредить соединения.
- При необходимости, используйте жидкую (машинное масло) или графитовую смазку. После смазывания, протрите снаряжение мягкой тряпкой и удалите остатки смазки, во избежание попадания смазки на веревку.

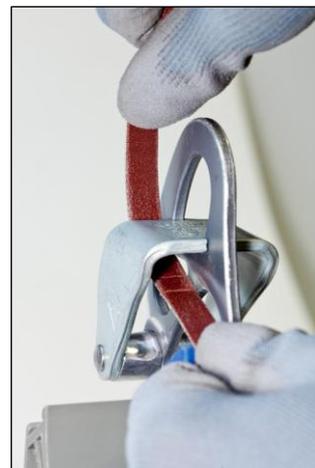


Спусковые и страховочные устройства.

Техническое обслуживание

В процессе использования страховочных и спусковых устройств, веревка протирает корпус устройства. Это нормальный износ снаряжения. Мы рекомендуем списывать все устройства, износ которых достиг 1 мм. Снаряжение подлежит списанию, если на корпусе появились острые грани, деформации или следы сильного износа.

Вы можете вручную зачистить острые края с помощью мелкой шкурки, чтобы продлить срок службы спусковых и страховочных устройств. Запрещается стачивать более 1 мм металла.



Для спусковых устройств STOP и SIMPLE выпускаются запасные ролики. Ролики можно заменять по мере износа.



Карабины

Техническое обслуживание

- Регулярно смазывайте пружину в защелке карабина.
- Удалите лишнюю смазку мягкой тряпкой, во избежание попадания смазки на веревку.
- Для чистки карабинов от грязи используйте небольшую мягкую щетку.
- Не используйте жидкости на основе WD-40.
- Не используйте мойки высокого давления.



Блоки

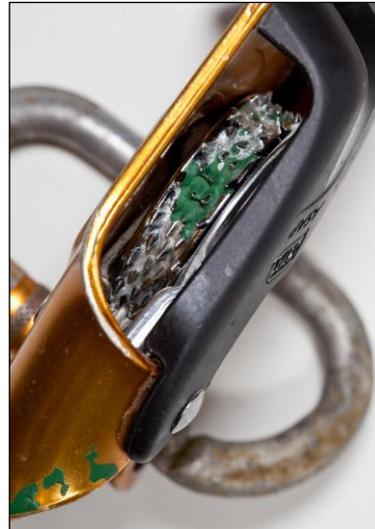
Техническое обслуживание

- Блоки не требуют специального обслуживания при обычном использовании. В случае интенсивного использования блоков (например, в веревочных парках) или после попадания в воду, используйте жидкую смазку (машинное масло) для смазывания втулок.
- Не используйте жидкости на основе WD-40, поскольку они растворяют смазку. Это может привести к повышенному износу подшипника и поломке блока.
- Не используйте мойки высокого давления. Вода под высоким давлением проникает в подшипник и вымывает смазку. Это увеличивает износ и приводит к преждевременному старению ролика.

Зажимы

Техническое обслуживание

Используйте щетку для удаления грязи. Зубцы на кулачке должны быть чистыми, для правильной работы устройства.



Ледорубы, кошки, ледобуры

Рекомендации

- После использования, протрите ледовые инструменты и кошки мягкой тканью.
- Просушите стропы на кошках после использования.
- Снимите защитные колпачки с ледобуров. Полностью просушите ледобуры.
- Для защиты резьбы и режущей кромки, используйте защитный чехол для ледобуров (ICEFLUTE).



Техническое обслуживание

Следы ржавчины

- Клювы ледовых инструментов изготавливаются из высокопрочной стали. Небольшие вкрапления ржавчины могут появляться на клюве после использования. Такие вкрапления ржавчины не влияют на прочность клюва и на его технические характеристики. Используйте жесткую губку или мелкую наждачную бумагу для удаления следов ржавчины. Эти следы исчезнут сами по себе, при обычном использовании ледоруба.
- Протирайте клювы ледорубов сухой тряпкой после каждого использования, для предотвращения возникновения коррозии. Для лучшей защиты смажьте клювы силиконовой смазкой.



Обслуживание

Заточка ледорубов и кошек

- Используйте длинный ключ или трубу в качестве рычага, для легкого откручивания болтов при снятии клюва.
- Используйте ручной напильник, для предотвращения перегрева. Перегрев снижает прочность стали.
- Для заточки ледорубов и кошек не используйте электрические точильные станки.
- Используйте плоский напильник по металлу.
- Охлаждайте клювы в воде, в случае необходимости. Перегретые во время заточки клювы и кошки теряют прочность и будут быстро тупиться во время использования.



Заточка ледобуров

- Используйте небольшой, плоский напильник и круглый напильник диаметром не более 3 мм. При использовании напильника большого размера велика вероятность повреждения зубцов ледобура.
- Зафиксируйте ледобур в тисках с мягкими щечками.
- Аккуратно заточите режущие кромки ледобура.



Запасные части для ледовых инструментов и кошек

Для ледовых инструментов и кошек выпускается большой ассортимент запасных частей.

Антиподлипы для кошек.

Сменные клювы, молотки и лопатки для ледовых инструментов.

Методы замены элементов кошек и ледовых инструментов описаны в инструкции по эксплуатации.

Список запасных частей доступен на сайте

www.petzl.ru



Оплавьте концы строп после замены.

Фонари

Перед использованием прочитайте инструкцию по эксплуатации. Всегда проверяйте совместимость фонаря и типа батареек или аккумуляторов к нему.

Использование

- Для защиты линз фонарей от царапин используйте специальные контейнеры для хранения и переноски фонарей.
- Некоторые фонари имеют функцию блокировки от случайного включения. Всегда используйте эту функцию для защиты от случайного включения и преждевременной разрядки аккумуляторов.

Аккумуляторные фонари

- Полностью зарядите аккумулятор перед первым использованием.
- Не погружайте аккумулятор в воду.
- Снимите и просушите аккумулятор на свежем воздухе, после использования во влажных условиях. Не оставляйте аккумулятор под прямыми солнечными лучами. Избегайте контакта аккумулятора с источниками тепла (костер, батарея отопления, газовая горелка и т.д.)
- Если вы не планируете использовать фонарь в течении длительного времени – достаньте аккумулятор и храните отдельно. Храните аккумуляторы в сухом, хорошо проветриваемом помещении, вдали от прямых солнечных лучей.



Литий ионные аккумуляторы



- Petzl дает гарантию на литий ионные аккумуляторы один год или 300 циклов зарядки. После 300 циклов перезарядки, аккумуляторы сохраняют около 70% первоначальной емкости.
- Литий ионные аккумуляторы теряют 10 % своей емкости каждый год. Эти потери не зависят от использования аккумулятора.
- Зарядку аккумулятора необходимо производить при температуре от 0 °C до +40 °C.
- Не допускайте зарядку аккумулятора в закрытых местах, где температура может превысить +40 °C (Например, под стеклом автомобиля, в закрытых коробках и т.д.)
- Литий ионные аккумуляторы должны храниться и использоваться при температурах от -30 °C до +50 °C.
- Взрывобезопасные фонари стандарта АTEX должны храниться и использоваться при температурах от -30 °C до +40 °C.
- Идеальная температура для зарядки, хранения и использования литий ионных аккумуляторов около 20 °C.
- Время работы аккумулятора снижается при отрицательных температурах. Это временное явление. Аккумулятор восстанавливает свои свойства, при нагревании до нормальной температуры.
- Частое использование аккумулятора при повышенных температурах (более 50 °C) повреждает аккумулятор. Не оставляйте свой аккумуляторный фонарь под стеклом автомобиля или в других местах, где температура может превышать 50 °C



Никель кадмиевые (Ni-Cd) и никель металлгидридные(Ni-MH) аккумуляторы

- Ni-MH аккумуляторы Petzl выдерживают до 500 циклов зарядки.
- ВНИМАНИЕ! полная разрядка Ni-MH аккумуляторов может привести к поломке аккумулятора и выделению токсичных отходов. Своевременно заряжайте аккумуляторы, не допуская их полной разрядки. Заряжайте аккумуляторы, если они не использовались в течении двух недель.
- Аккумуляторы на основе никеля разряжаются во время хранения. Они теряют около 10% емкости за первый день хранения и около 20% емкости в месяц, если они не используются.
- Аккумуляторы на основе никеля необходимо заряжать при температурах от 10 °C до 40 °C.
- Аккумуляторы на основе никеля можно использовать при температурах от -20 °C до +60 °C.
- Аккумуляторы на основе никеля необходимо хранить при температурах от -20 °C до +35 °C.



Техническое обслуживание

- Промойте корпус фонаря в чистой, проточной воде, после использования в соленых условиях (например, на морском побережье)
- Извлеките аккумулятор из батарейного отсека для просушки.
- Просушите фонарь с открытым батарейным отсеком.
- Никогда не закрывайте крышку батарейного отсека с влагой внутри.
- Мойте корпус фонаря, используя нейтральные чистящие средства и теплую воду (до 30 °C)
- Протрите линзы фонаря мягкой тряпкой. Не используйте абразивные средства, чтобы не повредить линзу.
- Избегайте длительного контакта линзы фонаря с жирными смазками и маслами. В случае загрязнения, протрите линзу сухой, мягкой тряпкой и промойте водой.
- Эластичный ремешок фонаря можно стирать в стиральной машинке. Используйте деликатный режим при температуре не выше 30°C. Не используйте режим отжима и сушки.
- Эластичные ремешки и некоторые другие элементы выпускаются как запасные части. Их можно легко заменить при необходимости.

Обслуживание и ремонт

Не разбирайте фонарь! Допускается только замена запасных частей, которые подходят к фонарю (список запчастей можно посмотреть в инструкции по применению или на сайте www.petzl.ru) Любое другое изменение конструкции фонаря не допускается.

Списание фонарей

Для вашей безопасности списывайте фонари в следующих случаях:

- Фонарь выпущен более 10 лет назад и изготовлен из текстиля и\или пластика
- Фонарь подвергался серьезным падениям и\или ударам
- При выявлении дефектов при регулярном осмотре фонаря
- Фонарь работает не стабильно
- Вы не знаете происхождение фонаря и историю его использования (вы нашли фонарь, купили б\у фонарь)
- Если фонарь устарел и не соответствует новым стандартам безопасности или законодательству.

Утилизация

Немедленно выбраковывайте любое снаряжение, если:

- Снаряжение не удовлетворило требованиям при проверке (проверка проведенная до или во время применения и тщательная периодическая проверка),
- снаряжение подвергалось действию сильного рывка или большой нагрузки.
- Вы не знаете полную историю его применения
- Снаряжению больше 10 лет и оно изготовлено из пластика или текстиля.
- У Вас есть сомнения в его целостности.
- Снаряжение морально устарело и более не соответствует современным стандартам и\или законам
- Чтобы избежать использования выбракованного снаряжения, его следует уничтожить.
- **ВНИМАНИЕ!** Уничтожьте снаряжение, которое вы списали. Не передавайте списанное снаряжение третьим лицам, не допускайте дальнейшего использования списанного снаряжения.
- Сдавайте изделия из металла на переработку. Используйте отдельный сбор мусора.